



## Vážení obyvatelia Terasy,

**leto sa pomaly končí**, začal sa nový školský rok. Viac ako 400 prváčikov zasadlo do lavíc základných škôl v našej časti mesta. S očakávaním, dychtivo, s radosťou v očiach, ale niektorí aj s obavami sa začali učiť čítať, písať, kresliť. Teším sa, že už máme relatívne viac detí prichádzajúcich do prvého ročníka základných škôl ako po iné roky, takisto evidujeme zvýšený dopyt po materských školách. Pre zaujímavosť ako sa vyvíja naša demografia? Od začiatku roku sa v okrese Košice II narodilo 1 115 detí, z toho bývajúcich na Terase bolo 108, úmrtí bolo 662, z toho bývajúcich na Terase 128.

**Počas leta sme pre Vás pripravili** bohatý a zaujímavý program - koncerty, oskarové filmy, divadelné predstavenia, tanečnú školu, rodinné nedeľné popoludnia. Program sa Vám mnohým páčil, je mu venovaná foto - reportáž na zadnej strane tohto čísla spravodaja.

**Prvýkrát sme tohto roku** začali opravovať aj rozpadajúce sa chodník vo väčšom rozsahu. Počas letných mesiacoch dostali nový asfaltový koberec chodníky v rozlohe viac ako 10 tisíc m<sup>2</sup> na všetkých Lunikoch, čo rozpočet zaťažilo sumou 224 000 eur.

**V septembri sme otvorili** nové detské

ihrisko na Luniku VIII na Petzvalovej ulici, ktoré bolo projektované podľa zadania mamičiek bývajúcich v blízkom okolí. Ďalšie dve nové detské ihriská na Brigádnickej ulici č. 6 a na Triede SNP 63 budú odovzdané v nasledujúcich týždňoch. Sú tiež vyjadrením nášho úsilia, aby Terasa bola „priateľská k rodine“.

**Viaceré bytové spoločenstvá** zareagovali aj na našu výzvu revitalizácie predzáhradok s finančnou podporou, podporili sme 29 projektov v celkovej výške 7 300 eur. Všetky projekty výrazne pomohli k skrášleniu a estetizácii predblokových priestorov - všetkým, ktorí sa na skrášľovaní predzáhradiek podieľali - chcem aj tu verejne poďakovať. V budúcom čísle bude zverejnené aj vyhodnotenie súťaže o najkrajšiu predzáhradku.

**Na Luniku I na Považskej ulici** pri Základnej škole pribudli nové parkovacie miesta, o čom si tiež môžete prečítať vo vnútri čísla. Situácia v parkovaní v tejto lokalite je zhoršená tým, že Univerzita P. J. Šafárika uzavrela veľké parkovisko na Medickej ulici, prenajala ho a odvtedy parkovisko zívá prázdnotou. Napriek mojim opakovaným žiadostiam rektorovi školy o opätovné zapojenie parkoviska do systému verejného parkovania, škola zatiaľ nereagovala.

**V júni vyrástla aj drobná stavba** bezpeč-



nostného oplotenia na Luniku VIII na Petzvalova 61, ktorá vzbudila neprimeraný mediálny rozruch. Chcem preto aj tu zopakovať, že našim zámerom bolo v prvom rade riešiť nedostatok parkovacích miest v tejto lokalite a zvýšiť bezpečnosť a ochranu majetku (najmä motorových vozidiel) obyvateľov Lunika VIII. Som presvedčený, že to je vo verejnom záujme.

**Od 1. októbra sa začne** režim uzamykania kontajnerovísk aj na ďalších pripravených miestach na Toryskej č. 4 a 6., Matuškovskej č. 2, 4 a 6 a Bernolákovej č.17, 17/A až 17/C. Aj týmto opatrením chceme dosiahnuť vyššiu čistotu a lepší stav životného prostredia nášho sídliska. Milí obyvatelia, želim si, aby Terasa bola nielen priateľská k rodine, ale aby bola stále dobrým miestom pre život.

RNDr. Rudolf Bauer, PhD., Váš starosta

**ŠARKANIÁDA**  
na Terase  
pre všetky deti, ich rodičov a starých rodičov  
**v nedeľu 13. októbra 2013**  
od 14:00 do 17:00  
pred Átrium klubom v Zuzkinom parku

Čakajú na Vás tvorivé dielne, súťaže, skákací hrad, maľovanie na tvár a mnoho ďalšieho.

NAJVEČŠÍ ÚLET TEJTO JESENE

VYROB SI ŠARKANA A VYHRAJ

Viac info počas októbra na [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk)

ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA • ANKETA

Terasa chce byť mestskou časťou priateľskou k rodine. Darí sa jej to?



Pán Jozef

Oceňujem vybudovanie ihriska na Luniku VIII. Je to veľmi dobré pre rodiny s deťmi. Aj keď mám pocit, že je určené skôr pre staršie deti. Možno by sa mohlo zbúrať staré ihrisko, ktoré už nikto nevyužíva, a postaviť namiesto neho niečo pre najmenšie deti.



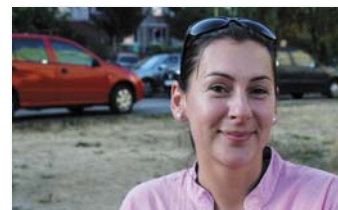
Pani Edita

Mám pocit, že sa jej začína dariť. Je výborné, že sa budujú ihriská a športoviská, kde rodiny trávia svoj čas. Bolo by dobré, keby nad tým bol väčší dohľad, aby tu bola väčšia bezpečnosť a neničili to vandali. Je tiež veľmi dobré, keď sa robia podujatia pre rodiny.



Pán Csaba

Postupne sa situácia zlepšuje. Stále chýbajú ihriská pre najmenšie deti. Jeden a pol - dvojročné deti nemajú na ihriskách prvky, ktoré by pre nich boli vhodné, čo je škoda. Ale vidieť, že sa v tomto na Terase hýbu veci dopredu, je to cítiť aj na kultúrnych podujatiach pre rodiny.



Pani Karin

Už sa to tu rozbieha. Keďže som na materskej, trávim veľmi veľa času na detských ihriskách. Párkrát sme boli v Átriu na rodinnú nedeľu. Je veľmi dobré, že sa robia aj podujatia, kde majú rodiny možnosť tráviť čas. Terasa je výnimočná, aj množstvom zelene a bývaním v parku, čo je pre rodinu tiež veľmi príjemné.

# Z ROKOVANÍ MIESTNEHO ZASTUPITEĽSTVA v skratke.

**Na júnovom XIX. zasadnutí** miestneho zastupiteľstva boli okrem iného schválené dotácie pre úpravu predzáhradiek pred blokovými vchodmi takmer tridsiatim žiadateľom v celkovej výške viac ako 7 tisíc euro. Vyčlenených bolo tiež 200 tisíc eur na opravu nepriaznivého stavu

drejovi Šupinskom (SMER). Po symbolickej minúte ticha, zložení sľuby a prevzatí osvedčenia z rúk starostu sa poslancom stal Štefan Smolec (SDKÚ-DS). Na uvoľnené miesto v miestnej rade poslanci zvolili JUDr. Margitu Adamčíkovú (SMER).



chodníkov na Terasa. Vzhľadom na doterajšie dobré skúsenosti z uzamykania kontajnerovísk na Luniku VIII a IV sa poslanci zhodli na potrebe postupného pokračovania tohto zámeru. Novým poslancom vo volebnom obvode Luniku IV sa po zložení sľuby stal Ing. František Lizák (KDH).

**V poradí XX. júlové zasadnutie** zastupiteľstva sa konalo z dôvodu nastúpenia náhradníka na uvoľnené miesto po zosnulom poslancovi An-

**Septembrové XXI. zasadnutie** zastupiteľstva malo okrem iného na programe monitorovaciu správu programového rozpočtu za prvý polrok, žiadosti o poskytnutie dotácií, správu o pokračovaní investičného procesu obytného súboru Grot IV, ako aj informáciu o stave nehnuteľnosti - predajného stánku, verejného WC, prístrešku na Moldavskej ulici - a jej ďalšom využití.

## Poslanci z volebných obvodov **INFORMUJÚ.**



**Štefan Smolec**  
člen komisie  
komunálneho rozvoja  
(SDKÚ-DS), Lunik II

Od júla 2013 som novým členom miestneho zastupiteľstva za obvod Lunik II, zároveň som bol zvolený za člena komisie komunálneho rozvoja i člena školskej rady MŠ na Ipelskej ulici.

Síce som v komunálnej politike nováčik, ale ako obyvateľ sídliska sa stretávam s problémami, ktoré by som chcel riešiť. Veľkým problémom sú poškodené chodníky, nedostatočné osvetlenie v parkoch a príľahlých chodníkoch, či schátralý objekt bývalého Športového gymnázia na Popradskej ulici.

Vzhľadom k tomu, že výsadba niektorých stromov bola realizovaná ešte v 50-tych a 60-tych rokoch minulého storočia, je nutné zlepšiť stav zelene napr. likvidáciou chorých stromov a nežiaducich drevín, orezom konárov. Presvetlili by sa tak parky a trávnaté plochy by boli príťažlivejšie.

Do konca funkčného obdobia chcem riešiť problémy s parkovaním na uliciach Sokolovská a Pokroku a tiež situáciu s denným parkovaním na Kysuckej ulici. Ďalej chcem byť aktívny pri riešení čistoty parkov na Luniku II, stanoviť označenie venčovnísk pre psičkárov, ktoré evidentne chýbajú. Zasadím sa o to, aby šiel dostatok financií na skrášlenie a zlepšenie podmienok na bývanie pre obyvateľov sídliska.

Svoje podnety a návrhy mi môžete adresovať na e-mail:  
smolec.stefan@centrum.sk



**Ing. František Lizák**  
člen sociálnej komisie  
právej komisie  
(KDH), Lunik IV

Zrejme najväčšími problémami, ktoré trápia obyvateľov Terasy, sú rozbité cesty a chodníky, časté prekopávky, kontajneroviská a zlý stav čistoty ich okolia, úroveň bezpečnosti, oblasť asanačného pásma a nájdu sa i ďalšie. Je teda čo zlepšovať.

Na Luniku IV sa v poslednom čase podarilo ukončiť prekopávky, následne sa opravili chodníky, pod ktorými vedie teplovod. Práve v tomto čase beží akcia opravy havarijných stavov pri blokových priestoroch, keďže niektoré úseky chodníkov boli a sú v kritickom stave. Nový asfaltobetón bol po-

ložený na ulici Nešporova č. 2-8. Takýchto úsekov sa v tomto roku má objaviť po celej Terasa ešte viac. Doznačené boli niektoré ďalšie úseky cyklochodníkov, čiastočne s potrebou väčšej pozornosti chodcov a ohľaduplnosťou cyklistov (spomeniem ulicu Torský, Šafárikovu).

Našu najväčšiu košickú mestskú časť pretína dôležitá mestská dopravná tepna - štvorprúdová Trieda SNP. Denne ňou prejde takmer 50 000 áut. Je to obrovské číslo. Motorizácia naďalej stúpa a s ňou aj potreba ďalších parkovacích miest pre takmer 17 000 domácností na Terasa. Dnes už je to, žiaľ, čiastočne aj na úkor potrebnej zelene.

Do skončenia volebného obdobia ostáva približne 16 mesiacov. Je to čas na to, aby sa život na Terasa vylepšil. Svoje postrehy a podnety mi môžete adresovať na e-mailovú adresu:

schumimi65@gmail.com.



**Ing. Ján Jakobov**  
viceprimátor Mesta  
Košice, člen legislatívno-  
právnej komisie  
(SMER-SD), Lunik VIII a IBV

Nielen v mestskej časti Západ, ale ako námestník primátora mesta Košice, aj v rámci celého mesta, sa intenzívne venujem spolupráci s verejnosťou pri vytváraní zdravého životného prostredia, výstavbe verejných kultúrnych a športových zariadení a zariadení občianskej vybavenosti. V tejto oblasti sa výborne darí projektu SPOTs, v rámci ktorého sme na Západe premenili nepoužívané výmenníkové stanice na komunitné a kultúrne centrá. Prostredníctvom nich prinášame kultúru obyvateľom priamo na sídliská. V rámci bohatého programu tohto projektu sa v tomto mesiaci uskutočnil festival Naše

sídliská, ktorý upriamuje pozornosť na bezprostredné okolie obyvateľov mesta. V súvislosti s témou premeny verejných priestranstiev by som rád spomenul zrekonštruovanie priestoru pred budovou Magistrátu mesta Košice, obnovenie fungovania fontány a projekt KESA (Košická stromová adopcia), ktorý sme odštartovali práve v mestskej časti Košice Západ.

Za tému s vysokou celomestskou prioritou považujem otázku integrovaného dopravného systému v našom meste. V záujme zjednodušenia dopravnej situácie pracujeme na realizácii projektu, ktorý počíta s modernizáciou vozového parku Dopravného podniku mesta Košice, rekonštrukciu koľají a v dlhodobom horizonte ich napojení na ŽSR. Pripravovaná zmena dopravného systému výrazne zlepší a zrýchli prejazdnosť mestom, zatraktívni cestovanie MHD a prispieje k zdravšiemu životu v našom meste. Táto problematika bude aj v nasledujúcich mesiacoch mojou najvyššou prioritou.



**MUDr. Milan Bereš, PhD., MPH**  
zástupca starostu, člen miestnej rady, poslanec mestského zastupiteľstva (KDH), Lunik VI

V samospráve pôsobím tretie volebné obdobie a viem, že občanov na miestnej úrovni vôbec nezaujímajú politické tričká, ale praktické riešenie každodenných problémov.

Achilovou pätou väčšiny samospráv sú financie. Napriek tomu sa snažíme vyriešiť najpálčivejšie problémy: parkovanie, zlý stav komunikácií, rekonštrukciu a budovanie detských ihrísk, označenie venčovísk. Rozbehli sme celoročné kultúrne aktivity v Átrium klube a viac ako tridsať podujatí v rámci tohtoročného Leta na Teras. Prioritou je vytvorenie voľnočasových aktivít pre našich milých seniorov, ale aj podmienok pre aktivity dospievajúcich - je lepšie,

ak môžu športovať v mieste svojho bydliska, ako sa len bezcieľne potulovať a posedávať. Časť z problémov by sa dala vyriešiť presunom kompetencií z mesta na mestské časti, následnou redukciou ich počtu, tým šetrením finančných prostriedkov a ich využitím v prospech občanov.

Na Luniku VI sa nám podarilo dobudovať verejné osvetlenie, v lokalite Tri hôrky máme prvé pilotné označené venčovisko, zrekonštruovali a dobudovali sme detské ihrisko na Triede SNP 63-67. Venovali sme sa oprave vnútroblokových chodníkov, pokračovať budeme v skrášľovaní predzáhradiek, postupnom uzamykaní kontajnerovísk a rozšírení monitorovania problémových lokalít kamerovým systémom. Pripravujeme vyznačenie ďalších cyklotrás.

Väčšie výzvy, presahujúce volebné obdobie, nás čakajú v postupnom zlepšení statickej dopravy, teda dobudovaní a vyznačení parkovacích miest a riešení systému rezidenčného parkovania.

Aj keď som vekovo mladým poslancom, poslancový mandát vykonávam už štvrté funkčné obdobie a môžem tak porovnávať stav vecí verejných za obdobie viacerých rokov.

Za potrebné považujem postupné opravy detských a športových ihrísk a budovanie nových - pre ihrisko na Luniku VIII sme schválili 4 903 eur, otvorené bolo práve v tomto mesiaci. Minulý rok bolo oplotené ihrisko na Petzvalovej ulici. Pozornosť venujeme výstavbe a údržbe kontajnerovísk, začali sme so zámerom ich uzamykania. Výsledky sa ukážu až po určitom čase. Verím, že pozitívne, lebo aj okolie obydli ovplyvňuje pocity obyvateľov z kvality ich života. Nové prístrešky kontajnerovísk sú na Mikovíniho ulici. Naša mestská časť sa finančne podieľa aj na obnove a realizácii verejného osvetlenia.

Aj v mojom volebnom obvode je nedostatok parkovacích miest. V ostatnom čase sa veľa písalo o múre pri parkovisku na Mikovíniho ulici. Ja za ním nehľadám oddelenie Lunikov, veď pred ním aj za ním je Lunik VIII. Zároveň pozorne počúvam názory občanov.

Terasa, sídlisko v parku, je vyhľadávaným bývaním. Podporujem zábery na obnovu verejnej zelene a udržiavanie čistoty, osadzovanie lavičiek a smetných nádob, ale aj na skrášlenie predzáhradiek bytových domov ich vlastníckmi s finančným príspevom mestskej časti. Som rád, že tohtoročná dotácia našej mestskej časti pre správcu miestnych komunikácií pomáha odstrániť viaceré prípady havarijného stavu chodníkov na celom území Terasy.



**Eva Trávníková**  
členka finančnej komisie (SMER-SD), Lunik VI

Do volieb som išla s predsavzatím zlepšiť kvalitu života občanov predovšetkým v sociálnej oblasti - podporujem činnosť opatrovateľskej služby, činnosť klubov dôchodcov a skvalitnenie podmienok na činnosť materského centra.

V oblasti kultúry, školstva a športu mi išlo hlavne o obnovu detských ihrísk a ihrísk pre dorastovú mládež. Preto ma teší, že sa realizuje výstavba ihriska na Triede SNP. Dôležitým cieľom je dostavba kontajnerovísk, možnosť ich uzamykania, včasný odvoz komunálneho odpadu, revitalizácia parkov a verejnej zelene pre oddych a relax.

Občania bývajúci na Troch hôrkach sa určite potešili, že majú opravený chodník a vybudované nové označené venčovisko, pribudol kôš na psie výkaly. Potrebné bude opraviť poškodené a prepadnuté vnútroblokové chodníky, napr. na Idanskej a Bernolákovej ulici, rozšíriť počet lavičiek na oddych predovšetkým starším občanom, osadiť kôš na psie výkaly na Idanskej ulici. Motivovať chcem občanov ku zveľadeniu balkónov a predzáhradiek, k čomu prispieva aj finančná podpora zo strany našej mestskej časti.

Potrebné bude presadiť osvetlenie a oplotenie chodníka pri ZŠ Bernolákova 18 smerom k Spoločenskému pavilónu. Hrozí tu nebezpečenstvo úrazu predovšetkým u tu pohybujúcich sa detí.

Rada by som pokračovala vo svojej poslancovej činnosti aj pomocou vašich návrhov a námetov, ktoré mi môžete adresovať na e-mail: [eva.travnikova@winnersgroup.sk](mailto:eva.travnikova@winnersgroup.sk).

Dôležitých oblastí, ktoré treba okamžite riešiť, je veľmi veľa. Vzhľadom k situácii na našom sídlisku je najdôležitejšia bezpečnosť a ochrana zdravia a majetku ľudí. Pre zvýšenie bezpečnosti sme tohto roku vybudovali nové kryté parkovacie státie medzi ulicami Mikovíniho a Petzvalova. Obyvatelia Lunika VIII si parkovanie pochvalujú.

Úspešne sa nám podarilo uzatvoriť časť kontajnerovísk, investovali sme aj do výstavby nového detského ihriska na Petzvalovej ulici. Dokončila sa aj štvrtá strana na oplotenom ihrisku pre futbal a basketbal. V budúcom roku by sme chceli pokračovať v projekte uzamykateľných kontajnerovísk. Plánuje sa rozšírenie o 12 až 14 parkovacích miest na začiatku Mikovíniho ulice a oprava chodníka, nový chodník pribudne vedľa Petzvalovej 7. Problematický je priestor pred OC Hellova - Parter Hellova. V druhej polovici volebného obdobia preto chcem presadiť jeho rekonštrukciu. Myslím tiež na staršie deti a mládež.

Chcem sa zamerať na vybudovanie multifunkčného ihriska na školskom dvore Petzvalova, zlepšiť podmienky aj pre majiteľov psov a ich miláčikov na sídlisku výbehmi, označenými priestormi a košmi. Osobitne chcem zamerať svoju pozornosť na osadenie a montáž kamerového systému na sídlisku pre bezpečnosť občanov z dôvodu častých prepádov, krádeží, pokusov o vykradnutie bytov a poškodzovania majetku neprispôsobivými občanmi. Jej opodstatnenosť je výzvou aj pre ďalšie obdobie.

## PESTRÁ PONUKA ZÁKLADNÝCH ŠKÔL NA TERASE.

Terasa sa ako jedna z mála mestských častí môže pochváliť zastúpením všetkých stupňov výchovy na svojom území. Veď posúďte sami. Nachádzajú sa tu 2 detské jasle, 11 materských škôl, 9 základných škôl, 6 stredných škôl a 2 vysoké školy. Rodičia sa môžu rozhodnúť, či dajú svoje dieťa na štátnu, súkromnú či cirkevnú základnú školu.

Prichádza čas, kedy najmä rodičia predškôlkov premýšľajú, aké zameranie školy by najviac vyhovovalo ich dieťaťu. Má talent na jazyky alebo na matematiku? Je dobrý v športoch či radšej skúma prírodu? Pozrime sa bližšie na to, čo ponúkajú základné školy na našom sídlisku.

Základná škola Kežmarská 28 je zameraná na cudzie jazyky a informatiku, žiaci z Kežmarskej 30 sú úspešní na celoslovenskej úrovni v matematike a prírodovedných predmetoch. Súkromná ZŠ na

Triede SNP 104 dosahuje výborné výsledky v tanečných súťažiach celoslovenského významu, keďže už od prvého ročníka sa zameriava na tanečnú a pohybovú prípravu. Súkromná základná škola na ulici Slobody sa ako jediná na Tereze pýši titulom Zelená škola vďaka svojmu environmentálnemu vzdelávaciemu programu.

Vedieť urovnať spory je schopnosť potrebná aj v bežnom živote. Základná škola sv. Cyrila a Metoda preto prichádza s projektom školskej mediácie, vďaka ktorému sa žiaci stanú samostatnejší a tvorivejší pri riešení problémov. Škola myslí aj na vzdelávanie rodičov, pre ktorých pripravuje „Univerzitu výchovy“.

Na viacerých školách vládne športový duch. Hádzanári dlhodobo dosahujú výborné výsledky na Základnej škole Bernolákova 16. Nadšenci plávania si prídu na svoje na ZŠ Trebišovská, ktorá disponuje



Žiaci ZŠ sv. Cyrila a Metoda.

vlastným bazénom. Športový duch vládne aj na základnej škole na Považskej ulici, ktorá sa zameriava na nádejných hokejistov. Regionálna výchova a vzdelávanie žiakov s vývinovými poruchami učenia je prioritou základnej školy na ulici Slobody.

O tom, čo všetko ponúkajú stredné školy na Tereze, sa dozviete v najbližšom čísle občasnika Terasa.

### RODINY VÍTALI ŠKOLSKÝ ROK V ÁTRIUM.

Školský rok sa už tradične víta aj v Átrium klube na Tereze. Na začiatok je vždy dobré predstaviť žiakom ponuku pravidelných krúžkov. Tentoraz sa lektori so svojimi krúžkami predstavili 8. septembra počas pravidelného podujatia pre rodiny s deťmi - Rodinný svet, ktoré sa v Átriu koná každé nedeľné popoludnie.

Átrium na tento školský rok pripravilo špecifické krúžky, ktoré môžu žiakov zaujať svojou výnimočnosťou.

Keramický krúžok, ktorý je v ateliéri Átria každý pondelok, okrem výtvarného vyžitia ponúka aj možnosť vypáliť si svoje výrobky v hrnčiarskej peci. Krúžok je otvorený aj pre dospelých. Jedine deťom je určený detský folklórny súbor Jahôdka. Ľudové tradície sa deti môžu v Átriu učiť každú pondelok a stredu. Streda je takisto určená šachistom, túto hru kráľov v Átriu



učia profesionáli z Košickej šachovej školy. Výtvarné krúžky v priestoroch Átria ponúka aj Súkromná základná umelecká škola Gabriela Rovňáka, a to každý štvrtok pod vedením odbornej pedagogičky. Prihlášky a podrobné informácie nájdete na webovej stránke [www.atriumklub.sk](http://www.atriumklub.sk) alebo na telefónnom čísle 055/643 25 71.

### INTERNET PRE SENIOROV ZA 5 EUR POKRAČUJE.

Átrium klub ponúka aj aktivity pre seniorov. Nakoľko sa kurz základov internetu na jar tešil veľkej obľuby u seniorov, Mestská časť Košice - Západ sa rozhodla v tejto aktivite pokračovať. Od 1. októbra opäť spustí kurzy, na ktorých sa seniori z Terasy budú môcť zoznámiť s počítačom a základnými pravidlami internetu. Kurzy budú prebiehať každý utorok a piatok. Každý kurz má 8 hodín rozložených do štyroch týždňov. Kurzovné je vďaka príspevku mestskej časti len 5 eur za celý kurz. Záujemcovia sa môžu prihlásiť na telefónnom čísle 055/788 32 00.

### TIPY NA VOĽNÝ ČAS PRE MLADÝCH TERASANOV.

Začal nový školský rok a väčšina rodičov sa obzerá po zaujímavej mimoškolskej aktivite pre svoje dieťa. Na našom sídlisku funguje viacero zariadení ponúkajúcich voľnočasové aktivity.

Najširší záber záujmových krúžkov ponúka Centrum voľného času Košice ([cvckosice.sk](http://cvckosice.sk)) so svojimi strediskami na Orgovánovej a Popradskej ulici. Centrá zabezpečujú vyše 70 krúžkov v spoločenskovednej oblasti, esteticko - výchovnej, telesnej a športovej oblasti, prírodovedno – environmentálnej či technickej oblasti.

Aktivity pre žiakov od 4. ročníka ZŠ realizuje aj saleziánske Centrum voľného času Tri hôrky. Zo športových činností je to floorball, futbal či hokej. Dievčatá sa môžu zapojiť do tvorivých dielní, chlapci majú svoj vlastný spevácky zbor. Viac na [3horiky.sk](http://3horiky.sk).

Základná umelecká škola na Bernolákovej ulici už od roku 1978 vyučuje žiakov v hudobnom, literárno-dramatickom a tanečnom odbore, neskôr jej pribudol aj výtvarný odbor. Viac na ([www.zusbernalakova.sk](http://www.zusbernalakova.sk))

Umelecky nadané deti sa môžu realizovať v Súkromnej základnej umeleckej škole na Petzvalovej ulici, ktorá má vo svojej ponuke aj jedinečný odbor audiovizuálnej a multimediálnej tvorby (<http://szusfilmova.edupage.org/>).

Na Tereze, ako jedinej košickej mestskej časti, funguje voltážna skupina. Voltáž je akrobatické a gymnastické cvičenie, ktoré sa predvádza na cválajúcom koni. Viac na [www.vaulting.sk](http://www.vaulting.sk).

V našej mestskej časti sú aktívne aj dve prestížne tanečné školy. Jednou z nich je Outbreak, svoje sídlo má v OC Erika ([www.outbreak.sk](http://www.outbreak.sk)). Tanečný klub UNOSTAR sa venuje modernému tancu v štýle disco tancia, jazzového, muzikálového a hip – hopu. Na Tereze trénujú deti od 3 rokov ([www.unostar.sk](http://www.unostar.sk)).

Voľnočasové aktivity znižujú stres, nudu, či nedostatok pohybu. Víťame každú aktivitu, vďaka ktorej sa naše sídlisko stáva lepším miestom pre život.

## KOSTOL, KTORÝ NEBUDE MAŤ ZVONY.

Na Terasе budú mať onedlho svoj chrám aj evanjelici. Základný kameň nového kostola bol posvätený v júli 2005 a so samotnou výstavbou na Torskej ulici sa začalo v r. 2006 a trvá s prestávkami až doteraz. Najväčší objem finančných prostriedkov bol získaný predajom vlastného majetku košické cirkevného zboru. Ďalším zdrojom financií sú zbierky a dary členov a sympatizantov cirkvi a ďalších donorov. Ukončenie výstavby závisí od toho, akým spôsobom sa podarí získavať ďalšie prostriedky na dokončenie.

Keď hovoríme o kostole, nie je to celkom presné vyjadrenie, pretože samotný kostol - chrámová loď je len jedna, aj keď najväčšia časť, celého objektu. Objekt je riešený ako polyfunkčné pastoračné centrum. V samotnom chrámovom priestore je kapacita pre 250 sediacich ľudí. Autorom projektu je Ing. arch Marián Ferjo z Prešova.

Súčasťou celého komplexu okrem už spomínanej chrámovej lode, sú aj ďalšie priestory. Centrum bude mať jednu väčšiu miestnosť a dve menšie učebne. K dispozi-

cií bude aj malá príručná kuchynka, toalety (samozrejmosťou je aj WC pre vozičkárov), miestnosť pre mamičky s deťmi, kancelária farského úradu a byt pre farára.

Priamo na pozemku cirkevného zboru bude vytvorených 7 parkovacích miest pre návštevníkov kostola, celý prístup bude bezbariérový, s nájazdovou rampou aj pre vozičkárov, prípadne rodičov s detskými kočíkmi.

Ešte treba spomenúť vežu, ktorá je vizuálnou dominantou celého komplexu. Zvony v nej nie sú plánované. V mestskom prostredí zvolávajúca funkcia zvonov ide do úzadia, pretože mnohí členovia cirkvi by prípadné zvonenie zvonov vôbec nepočuli. Na druhej strane vyzváňanie zvonov by mohlo zbytočne zaťažovať obyvateľov blízkych obytných domov.

Veža má preto dnes už skôr len symbolicko - estetickú funkciu. Nebude však celkom mŕtva.



Hoci nebude zvoniť, bude v noci svietiť. Cez otvory v tvare kríža, ktoré sú na nej umiestnené z troch strán, bude smerom do okolia svietiť svetlo, ktoré bude meniť svoju farbu podľa príslušného obdobia cirkevného roka.

Ďalšie informácie o našom živote môžete získať na webstránke [www.terasa.sk](http://www.terasa.sk).

Veríme, že svojou prítomnosťou sme prínosom pre miestnu komunitu. Sme vďační Pánu Bohu za dobré vzťahy a spoluprácu s ďalšími cirkvami, ktoré pôsobia v tejto oblasti, ako aj s MÚ MČ Košice-Západ.

*Mgr. Ondrej Kolárovský  
zborový farár*

## TAKMER ŠTVRŤ MILIÓNA EUR NA REKONŠTRUKCIU CHODNÍKOV.

224 tisíc eur je suma, ktorú Terasa tento rok vynaložila na opravu chodníkov. Stalo sa tak prvýkrát po dvadsiatich rokoch, kedy prebrala túto kompetenciu magistrátu mesta nad rámec svojej pôsobnosti v takomto rozsahu. Vďaka dobrému hospodáreniu sa samospráva mestskej časti mohla pustiť do najrozsiahlnejšej opráv popraskaných a posadných chodníkov.

Opravy boli naplánované na každom Luniku podľa závažnosti situácie. Na konci roka sa sídlisko bude môcť pochváliť

opravenými chodníkmi o výmere takmer 11 tisíc metrov štvorcových.



*Nový povrch chodníka na Ľudovej ulici pri výmenníku.*

## VYBERANIU ODPADKOV Z KONTAJNEROV UROBÍME KONIEC.

Na Terasе úspešne pokračuje oplocovanie a uzamykanie kontajnerovísk. V súčasnosti sú na sídlisku obmurované a uzamknuté dve na Pražskej ulici, zatiaľ čo na Mikovíniho ulici sú uzamykacie kľetky. Žiaľ, vyberači odpadkov si našli cestu, ako rozhádzať odpad a začali preliezať uzamknuté plochy zhora, preto sa pristúpilo aj k ich prestrešeniu.

Po pozitívnych odozvách od obyvateľov týchto ulíc sa v roku 2013 pokračuje v spevňovaní plôch a následnom oplocovaní smetných košov na Kežmarskej či Laboreckej ulici. Na Torskej, Bernolákovej a Matuškovvej ulici sa na kontajneroviská namontovali brány a postupne sa zastrešujú.

Terasa splnila svoj plán a v tomto roku sa môže popýšiť zasieťovanými kontajneroviskami na všetkých Lunikoch okrem Lunika VIII, kde sa vzhľadom na vysoký počet vyberačov odpadkov plánuje výstavba uzamykacích kľetok.

Celková suma vyčlenená v rozpočte mestskej časti na správu kontajnerovísk je viac ako 55 tisíc eur.

Minulý rok mestská polícia na Terasе riešila niekoľko stoviek priestupkov nariadenia o komunálnych odpadoch, konkrétne o vyberanie odpadu z nádob. Samospráva Terasy robí opatrenia, ktoré tieto čísla viditeľne znížia.

## POKRAČUJEME V BUDOVANÍ PARKOVÍSK.

Súčasná samospráva Terasy počas svojho trojročného pôsobenia vytvorila viac ako 200 parkovacích miest. V tohtoročnom rozpočte má naplánovaných ďalších 66 tisíc eur na vybudovanie parkovísk na uliciach Považská a Rožňavská. Pri ich výstavbe sú použité zaštrkované betónové polovegetačné tvárnice šetrné k životnému prostrediu.



*Dvanásť nových parkovacích miest vybudovaných na Považskej ulici.*



*Kontajnerovisko na Pražskej ulici je kvôli vyberačom odpadkov nielen zamknuté, ale aj prestrešené.*

## Priestor na spoločné sídliskové aktivity.

**Chcete sa stretávať so susedmi pri zmysluplných aktivitách, no nemáte na to priestor? Na Terasu Vám ho ponúkame!**

Projekt SPOTs, medzi ľuďmi tiež nazývaný Spoty, sa vyformoval na jeden z hlavných pilierov, na ktorom stojí projekt Košice 2013 – Európske hlavné mesto kultúry. Hlavné činnosti „Spoťákov“ sú koncentrované v prerobených výmenníkových staniách na sídliskách a zameriavajú sa na rozvoj a podporu nových kreatívnych komunit.

### Aké sú hlavné aktivity?

V prvom rade vyhľadávame šikovných ľudí, ktorí sa chcú realizovať a organizovať tvorivé dielne, komunitné a športové podujatia pre svojich susedov, alebo sa pochváliť svojou tvorbou, či kutilskými záľubami. V druhom balíku aktivít sa viac sústreďujeme na spoluprácu obyvateľov s umelcami. Nezabúdame ani na úpravu verejného priestranstva. Skrášľujeme fasády garáží, upravujeme okolie výmenníkov. Snažíme sa o to, aby program, ktorý ponúkame vo výmenníkoch aj mimo nich, bol pre ľudí



Hudobný workshop organizovaný v jednom z výmenníkov.

zdrojom inšpirácie, zábavy a alternatívou pre zmysluplné trávenie času.

### Prečo výmenníky?

Výmenníky sú súčasťou sídlisk od ich vzniku. V Košiciach ich je okolo 170. Niektoré z nich stále plnia svoj účel a slúžia na distribúciu tepla do panelákových bytov. Tie, ktoré sme mali v rámci projektu Košice 2013 možnosť rekonštruovať, boli nevyužívané a chátrali. Výmenníky sú pulzujúcimi tepnami na sídliskách, ktoré umožňujú stretávanie sa ľudí s rôznymi skúsenosťami,

vytvárajú nové príležitosti pre zoznamovanie sa s umením, inými kultúrami, výmenu zážitkov a získavanie nových zručností.

### Aké výmenníky sú na Terasu?

Terasa je na zrekonštruované výmenníky najbohatšia. Najstarším z nich je Výmenník Obrody, v ktorom fungujú aktivity už od apríla 2010. Ten je zameraný na pra-



Počas aranžérskeho workshopu vo výmenníku si účastníci pod vedením pani Novákovej vyrábali adventné vence.

videlné tvorivé dielne, výtvarné workshopy, výstavy komunitných umelcov či patchwork. Ďalším v poradí je Výmenník Brigádnická, ktorý slúži najmä na filmové projekcie, hudobné workshopy a rôzne druhy výstav. Posledným z trojice je Výmenník Ľudová, ktorý priťahuje mladých ľudí, čo sa chcú vyblázniť na skejtbordovej jame, ktorá je vo vnútri výmenníka. Nemenej lákavý je aj priestor pred výmenníkom, kde sa striedajú kolobežky, korčule, skejtbordy či bicykle.

### Ako sa môžem zapojiť do aktivít vo výmenníku?

Na stránke [www.vymenniky.sk](http://www.vymenniky.sk) je pri každom výmenníku možnosť kontaktovať zodpovednú osobu, napísať jej alebo priamo zavolať. Zároveň sú tam zverejnené aj všetky informácie o aktuálnom programe na daný mesiac. Stačí sa teda zastaviť osobne počas akcií. Keďže výmenníky sú priestorom pre tvorivých ľudí a pre všetkých, ktorým nestačia na sídliskách iba televízory a papuče, neváhajte volať, písať a stretávať sa s tímom projektu SPOTs.

Ján Hološ, marketing a PR SPOTs



Výmenník na ulici Obrody bol opravený ako prvý.

Zodpovedná osoba, ak chcete organizovať akciu vo výmenníku: Beáta Andrejková

Tel. č.: 0918 937 332

E-mail: [beata.andrejкова@kosice2013.sk](mailto:beata.andrejкова@kosice2013.sk)



Vo výmenníku na Ľudovej ulici je kryté skejtbordové ihrisko.

### VÝZVA

na navrhovanie kandidátov na voľby prísediacich Okresného súdu Košice II na obdobie 2014 - 2017:

Predseda Okresného súdu Košice II pre obvod našej mestskej časti určil počet 25 prísediacich.

Zvolí ich Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Košice - Západ z kandidátov z radov občanov, ktorí majú trvalý pobyt alebo pracujú v obvode Okresného súdu Košice II.

Predpoklady pre výkon funkcie prísediacieho sú určené v § 139 zákona č. 385/2000 Z.z. o sudcoch a prísediacich. Ak ich spĺňate, je potrebné túto informáciu poskytnúť do 03.10.2013 na miestny úrad, tel. č.: 788 32 06, M 0903 651 525, 1. posch. č. d. 112, Trieda SNP 39, 040 11 Košice.

Viac na [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk).

## PROJEKT POD PANELÁKMI

Mestská časť Košice - Západ v júli ukončila projekt „Pod panelákmi“, ktorý stimuloval spoluprácu mestskej časti, tímu projektu SPOTs /Košice 2013, n.o a obyvateľov Luníka III pri vytváraní zóny aktivity, zóny oddychu a umenia a zóny urbánneho športu pri kultúrno-spoločenských centrách na uliciach Ľudová, Brigádnická a Obrody.

V priebehu necelého pol roka sa obyvateľom Terasy za aktívnej spolupráce mestskej časti podarilo prepojiť tieto tri výmenníky do jedného celku. Pre teenagerov sa doplnili športové ihriská o basketbalové koše a fitness exteriérový stroj, deťom sa opravilo bludisko. Pre lepší prístup k výmenníkom sa vybudovala zámková dlažba a chodník. Počas workshopu zameranom na praktické rady pri

### Nová dizajnová lavička, kvetinové záhony a basketbalové koše na Terasu.

tvorbe predzáhradiek si obyvatelia sami vysadili záhony v bývalých pieskoviskách.

Jednou z aktivít projektu bola výroba dizajnovej lavičky, ktorú navrhla Dominika Kramarčíková, študentka dizajnu na Fakulte umení Technickej univerzity Košice.

Projekt „Pod panelákmi“ sa uskutočnil vďaka finančnej podpore Nadácie SPP a SPP Distribúcia. Spoločnosť SPP - distribúcia, a.s. prostredníctvom Nadácie SPP poskytla finančné prostriedky v celkovej sume 7500 eur, spoluúčasť Mestskej časti Košice - Západ bola 4485 eur.



# TERASA PRIATEĽSKÁ K RODINE.

V roku 2013 naša mestská časť pokračovala vo výstavbe a rekonštrukcii detských ihrísk. V lete boli vynovené dve ihriská, a to na Triede SNP 64 na Luniku VI a na Petzvalovej ulici na Luniku VIII. Ihriská boli doplnené o nové hracie zostavy, zrekonštruovalo sa pieskovisko a doplnil piesok.

Na Brigádnickej ulici vzniklo nové ihrisko doslova na zelenej lúke. Je situované pri vynovenom bludisku a deti si môžu vyskúšať rolu Spidermana a liezť po pavučine, či vyskúšať svoje schopnosti balansovať na plošine upevnenej na pružine.

Tento rok bola na tri ihriská vyčlenená suma 60 000 eur, práce na ihriskách realizuje Správa mestskej zelene v Košiciach.



Úplne nové detské ihrisko bolo vybudované na Brigádnickej ulici vedľa opraveného bludiska.



Ihrisko na Triede SNP je obohatené o nové hracie prvky a lavičky.

## Vyskúšali nové ihrisko.

Na Luniku VIII počas leta pribudlo nové detské ihrisko. Starosta Rudolf Bauer pozval miestnych obyvateľov v utorok 10. septembra, aby si ho spolu s deťmi pri-

šli vyskúšať. Množstvo rodín, ktoré pozvanie prijali, mohli so svojimi deťmi nie len skúšať nový herný prvok, ale aj sledovať divadelné predstavenie, zaskákať si v skákacom hrade Átrium klubu, či zasúťažiť si o zaujímavé ceny v športových a zábavných disciplínach. Rodičia ocenili nový priestor pre trávenie času s deťmi, no a ich potomkovia si okamžite herný prvok osvojili. Mestská časť plánuje pokračovať vo výstavbe a rekonštrukcii detských ihrísk a tak vychádzať v ústrety rodinám, ktoré tieto snahy oceňujú.



## Pochváľte sa svojou predzáhradkou!

Súťaž o najkrajšiu predzáhradku na Tereze

Mestská časť Košice – Západ vyhlásila 1. ročník súťaže o najkrajšiu predzáhradku na Tereze.

Súťaž prebieha od **1.7.2013 do 15.10.2013.**

Jedinou podmienkou účasti v súťaži je poslať fotografiu Vašej predzáhradky (záhradky) spolu s menom, adresou a telefónnym číslom na [predzahradky@kosicezapad.sk](mailto:predzahradky@kosicezapad.sk), alebo na adresu Miestny úrad Košice – Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice.

**Vyhodnotenie súťaže** sa uskutoční v polovici októbra, kedy odborná komisia vyberie tri najkrajšie zábery. Pri posudzovaní víťaza sa bude brať do úvahy celková kompozícia predzáhradky, skladba rastlín, farebné zladenie a originalnosť. Majitelia najkrajších predzáhradiek získajú hodnotné **vecné ceny**. Bližšie informácie Vám poskytnie Mgr. Miroslava Rybárová, 0911 393 311, [miroslava.rybarova@kosicezapad.sk](mailto:miroslava.rybarova@kosicezapad.sk).



## Denné centrum seniorov prekypuje aktivitami.

Väčšina roka je už za nami a my sme tu opäť, aby sme sa s Vami podelili o spoločne strávené chvíle v našom dennom centre seniorov na Laboreckej ulici. Rok 2013 sme uvítali v kruhu našich členov a predstaviteľov Mestskej časti Košice – Západ dobrou kapustnicou a prípitkom. Nechýbala dobrá nálada, ale najmä želania dobrého zdravia, pohody a dobrých nápadov na naše aktivity.

Veľký záujem je o zájazdy na termálne kúpaliská a posedenie v prírode na guláš párty. Nezabudnuteľným zážitkom je prehliadka pamätihodností miest, poznávanie nových objektov, návšteva múzeí, zoznámili sme sa aj s históriou maďarského mesta Eger. Veľkej pozornosti sa tešil jednoduchý vlakový športovo turistický a poznáva-

cí výlet do Vysokých Tatier ku Štrbskému plesu.

Druhá návšteva v našich veľhorách bola zameraná na stredisko Starý Smokovec, Hrebienok, Billikovu chatu a vodopády. V našom klube nezabúdame ani na jubilan-  
tov, je to tradícia, ktorá sa teší veľkému záujmu, a spevokol Rozmarín svojim hudobným pozdravom prispieva k slávnostnej atmosfére.

Vieme sa pochváliť aj ďalšími aktivitami, ako napríklad cvičenie vo fitness centre, zábavy, prednášky, výstavy, ochutnávky jedál, účasť na koncertoch a oslavách organizovaných v spolupráci so samosprávou.

Veríme, že aj v nasledujúcich

mesiacoch sa nám podarí aj za spolupráce s predstaviteľmi mestskej časti naplánovať a uskutočniť také aktivity, ktorých cieľom bude vytvárať lepšie podmienky pre plnohodnotný život seniorov.

*Anna Pidová- Denné centrum seniorov*



*Na výlete v Starom Smokovci.*

## POMÁHAME bývalým hutníkom.

Skupinka bývalých zamestnancov spoločnosti U. S. Steel Košice, s.r.o., ktorá si uvedomila, že starší ľudia hlavne bezprostredne po odchode do dôchodku z dôvodu náhlej zmeny sociálnej, zdravotnej a finančnej situácie dostávajú sa do psychickej depresie z vlastnej izolácie. Rozhodla sa preto obrátiť o pomoc na vedenie spoločnosti. Boli veľmi milo prekvapení s akým porozumením sa stretli vo vedení spoločnosti. Materská spoločnosť sa nielenže neobrátila k nim chrbtom, ale aktívne sa podieľala na vytvorení občianskeho združenia Jeseň života“.

A tak bývalí zamestnanci železniarni dostali šancu pokračovať v aktívnom kultúrnom a spoločenskom živote medzi seberovnými na primeranej úrovni.

V klube si dôchodcovia môžu pozrieť televízor, prečítať dennú tlač, zacvičiť si vo fitнесе, vypožičať si knihu z klubovej knižnice, zahrať si šachy, alebo iné spoločenské hry, zasurfovať si na internete

alebo si zaspievať v našom spevokole „Hutník“.

Veľkou pomocou je finančný príspevok na stravovanie, ktorý využíva cca 200 dôchodcov.

Veľkú radosť a vďačnosť prejavovali dôchodcovia z predvianočných stretnutí, na ktorých sa ich každoročne stretávalo okolo 400. Toto stretnutie sa, žiaľ, minulý rok neuskutočnilo. Dúfame, že v tomto roku sa uskutoční, i keď kvôli kríze by bolo na skromnejšej úrovni.

Veď pre nich je veľkou vzácnosťou stretnúť sa s vedením spoločnosti, ako aj s bývalými kolegami, aby sa porozprávali o novinkách, modernizácií, ale aj o problémoch na ich bývalých pracoviskách.

Sme veľmi vďační vedeniu spoločnosti U. S. Steel Košice za pomoc a zároveň veríme, že vo svojom sociálnom programe pre budúci rok na nás nezabudnú.

*Ing. Zita Bubenková  
predsedníčka Správnej rady OZ Jeseň života*

## POŽIČAJTE SI OD NÁS INVALIDNÝ VOZÍK, BARLE ČI CHODÍTKA.

Terénna opatrovateľská služba je jednou zo služieb, ktorými sa snaží Mestská časť Košice - Západ pomôcť seniorom žijúcim na Tereze znášať povinnosti každodenného života. Od jesene tohto roka vďaka finančnej podpore nadácie SOCIA pribudlo klientom terénnej opatrovateľskej služby možnosť zapožičania zdravotníckych pomôcok, ktoré v prípade potreby uľahčia pohyb a manipuláciu v domácom prostredí, ale aj pri návšteve lekára, či vybavovaní úradných záležitostí. Finančné prostriedky na projekt „Zapožičiavanie pomôcok pre kvalitnejší život“ vo výške 650 eur získané z fondu Lienka Pomoci sme investovali do nákupu dvoch invalidných vozíkov, štyroch francúzskych barlí, dvoch sedačiek do vane a dvoch krokovacích chodítok. Hlavným cieľom je udržať opatrovaného čo najdlhšie v domácom prostredí, kde má vytvorené známe prostredie, ktoré najlepšie vplyva na jeho psychický stav a duševnú pohodu.



**soc'za**

## Cyklohliadky na Tereze.

Od apríla do septembra vykonávajú svoju službu na Tereze nielen pešie a motorizované hliadky Mestskej polície Košice - Západ, ale aj cyklohliadky. Do ich tímu je zaradených 8 mestských



policajto, ktorí v závislosti od počasia niekoľkokrát týždenne monitorujú sídlisko aj zo sedla bicykla. Hliadky sú vysielané väčšinou na miesta, kde je problematické dostať sa autom, ako sú parky alebo medziblokové priestory. Zároveň sú nápomocní aj na miestach, kde sa pre zákaz nedá dostať autom. V porovnaní s pešou hliadkou sú cyklisti rýchlejší, čo je výhodnou napríklad pri kontrole evidenčných známok u psov. Hliadky sa bicyklami vedia operatívnejšie presunúť do vzdialenejších častí sídliska. V prípade priaznivého počasia budú cyklohliadky fungovať aj v októbri.

## INTENZÍVNE VLNY HORÚČAV môžeme očakávať na TERASE aj v najbližších rokoch.

V sobotu 3. augusta 2013 sa na Terase robili nezvyčajné merania. Odborníci zisťovali, ako sa v ten istý deň a čas líšia teploty na Terase. O tretej hodine popoludní merali teplotu pred OC Galéria v blízkosti fontány a zároveň pri vstupe do Borovicového lesa. A výsledok? Teplotný rozdiel bol viac ako 10 stupňov Celzia. Kým pred obchodným domom namerali 38,5°C, v lese to bolo 28,3°C.

Mestská časť Košice - Západ v spolupráci s maďarským Miškovcom realizuje projekt o tom, aké dopady majú zmeny klímy na rozvoj. V rámci pro-

jektu bola nedávno vypracovaná klimatologická štúdia, ktorej autormi sú poprední slovenskí klimatológovia RNDr. Pavel Šťastný, CSc. a Prof. RNDr. Milan Lapin, CSc. Štúdia bude použitá pri tvorbe Adaptačnej stratégie Mestskej časti Košice - Západ. V rámci jej obsahu bola identifikovaná zvýšená intenzita a častosť vlŕn horúčav ako najdôležitejší efekt a dopad, ktorý môže byť očakávaný v mestskej časti, ako aj širšom okolí.

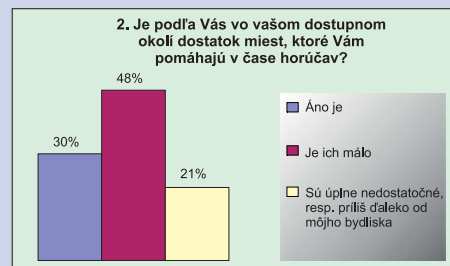
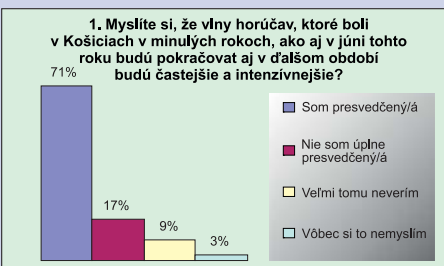
*Mgr. Michal Schvalb  
projektový manažér*



## Jazdecká špička súťažila na Terase.

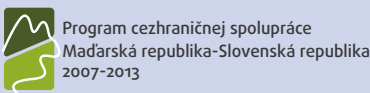
V sobotu 31.8.2013 sa v areáli Jazdeckého oddielu Slávie UVLF v mestskej časti Západ uskutočnil 17. ročník jazdeckých pretekov o Košický pohár. V siedmych disciplínach sa predviedla najmä jazdecká špička z východu. Víťazom hlavnej súťaže Košický pohár – Cena Ford Szilcar sa stal Ján Cigan z JMC Lužany s koňom Queres. Mladé Košičanky sa presadili v boji o Cenu BUDO Sport do 16 rokov, v ktorej obsadili všetky tri prvé priečky.

Pre návštevníkov bol pripravený bohatý program, jazdenie na koňoch pre deti, ukážka voltížu či skákací hrad.



Súčasťou hodnotenia bol aj prieskum povedomia obyvateľov MČ Košice - Západ o vplyve vlŕn horúčav na ich každodenný pracovný i osobný život na vzorke 194 respondentov.

Projekt "ClimCross Development: Partnerstvo pre znižovanie dopadov klimatickej zmeny na rozvoj" je realizovaný v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Maďarská republika - Slovenská republika 2007-2013.



**Európska únia**  
Európsky fond regionálneho rozvoja

## Budujeme partnerstvá

### OZNAM

Mestská časť Košice - Západ, na základe obchodnej verejnej súťaže, prenajme predajný stánok na Moldavskej ulici č. 47 v Košiciach. Informácie pre záujemcov sú k dispozícii na: [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk), alebo Ing. Iveta Oravcová  
M: 0903 651 465.



## SZŠ SLOBODY dostane opäť zelenú.



**Zelená škola**

Projekt Zelená škola (v zahraničí známy pod menom Eco Schools) patrí medzi jeden z najrozsiahljších celosvetových environmentálnych projektov pre pomoc školám. Na Slovensku dnes projekt prebieha na 254 školách. Na základe svojich schopností a možností si škola vytvára ciele, ktoré majú napomáhať aktivizovať žiakov k environmentálnemu povedomiu. Počas dodržiavania svojho konkrétneho programu a realizácie dostávajú po istom období školy ocenenia a certifikáty, prípadne pri správnom priebehu riešenia dostávajú diplomy, ktoré potvrdzujú správnu cestu riešenia projektu.

Súkromná základná škola Slobody 1 patrí medzi školy, ktoré túto výzvu prijali

a je súčasťou tohto projektu už deviaty rok. 10. októbra škola opäť na dva roky prevezme certifikát „Zelená škola“. Stane sa tak jedinou certifikovanou školou v mestskej časti Košice - Západ. Prevzatie certifikátu sa uskutoční slávnostne na celoslovenskej konferencii.

Environmentálna výchova sa stala významnou súčasťou vyučovacieho procesu a je začlenená do viacerých predmetov. O úspechu svedčí povedomie žiakov v separácii odpadu, zavedenie nových komodít, novovytvorené kompostovisko, monitoring čiernych skládok, upratovanie areálu a blízkeho okolia školy, ankety pre obyvateľov či infostánky pre rodičov. SZŠ Slobody 1 je príkladom, že je možné žiakov priviesť a inšpirovať pre tolerantnejšie zaobchádzanie k svojmu prostrediu a o jej napredovaní svedčí stále sa zvyšujúci záujem študentov i rodičov o spomínané aktivity.

*Mgr. Sidónia Semanová*



## POZVÁNKA NA TERASU V KOŠICIACH DO STER CENTURY CINEMAS V OC GALÉRIA SHOPPING

AJ VÁS UŽ BOLÍ HLAVA A MÁTE JU V SMÚTKU?  
NEVIETE ČO UROBÍTE S DŇAMI PLNÝMI DAŽĎA?  
ODHOĎTE ZLÚ NÁLADU A PRÍDTE SA ZABAVIŤ KU NÁM  
DO MULTIKINA STER CENTURY CINEMAS V OC GALÉRIA  
SHOPPING NA 3. POSCHODÍ. EŠTE STE TU NEBOLI?  
KINO PRE VÁS PRIPRAVUJE MNOŽSTVO LÁKAVÝCH PONÚK.

**KEDY?  
UŽ OD 01. 10. 2013.**

ANI NÁS UŽ NEBAVIA POUŽITÉ VECI – VYMIENĀME ICH  
ZA NOVÉ! SKÚSTE TO S NAMI – ZAHOĎTE SVOJE STARÉ  
ZVYKY A NAVŠTÍVTE NAŠE STER PRACOVISKO.  
VERTE, ŽE NEBUDETE LUTOVAŤ A BUDETE SPOKOJNÍ.  
O VAŠE NADŠENIE SA POSTARAJÚ NIELEN NAŠE FILMY, NAŠE  
NOVÉ AKTIVITY DETSKÝ KÚTIK S FILMOM PRE DETIČKY,  
LADIES CLUB PRE DÁMY - PRÍSTUPNÉ AJ PRE PÁNOV, CHLAPI  
DO KINA A POD., ALE AJ NAŠI KRÁSNI, MILÍ, MLADÍ A NOVÍ  
ZAMESTNANCI V MULTIKINE STER CENTURY CINEMAS  
V OC GALÉRII SHOPPING NA 3. POSCHODÍ V KOŠICIACH.  
NEZABUDNITE – STE ŽIAK, ŠTUDENT, ZŤP, BABIČKA ALEBO  
DEDUŠKO? MÁME PRE VÁS LACNEJŠIE VSTUPNÉ! ©  
IBA V MULTIKINE STER CENTURY CINEMAS  
V OC GALÉRIA NA 3. POSCHODÍ!!!  
TEŠÍME SA NA VÁS! TÍM PRACOVNÍKOV SCC  
V OC GALÉRII SHOPPING NA 3. POSCHODÍ.

**SCC – STER CENTURY CINEMAS**

# DARČEKOVÉ POUKÁŽKY OC GALÉRIA SHOPPING

Premýšľate čím obdarovať  
priateľov, či známych?  
Ponúkame vám univer-  
zálny darček.  
V našom obchodnom  
centre si môžete zakúpiť

**DARČEKOVÉ  
POUKÁŽKY  
V HODNOTE  
5,-€ A 10,-€.**

Využívať ich môžete  
pri nákupoch vo všetkých  
prevádzkach  
OC Galéria Shopping.

Ak vás naša ponuka  
zaujala, kontaktujte nás  
na telefónnom čísle  
**055/7895 153**  
alebo nám napíšte  
e-mail na adresu  
**info@galeriakosice.sk**

**www.galeriakosice.sk**



**Galéria**  
SHOPPING



**POHODOVÉ STRETNUTIA V GALÉRII ODDYCHU  
A LÁKAVÝCH CHUTÍ...**

**Galéria**  
SHOPPING





# martinus.sk

Tisíce príbehov. Jedno kníhkupectvo.

## Tešíme sa na vás!

V novembri nájdete najobľúbenejšie internetové kníhkupectvo Martinus.sk už aj v Košiciach!

navštívte nás

**Môžete sa tešiť na:**

**Osobný odber**  
svojich internetových objednávok

**Besedy a čítačky**  
s obľúbenými autormi

**Knihomoľskú atmosféru**  
a množstvo skvelých kníh

**Kníhkupcov,**  
ktorí vám radi poradia

**Prekvapenie,**  
ktoré zatiaľ neprezradíme :-)

**Kamenné kníhkupectvá**  
**Martinus.sk**

OC Galéria  
Toryská 5  
Košice

Obchodná 26  
Staré mesto  
Bratislava

OC Cubicon  
Staré grunty 24  
Bratislava

OC CENTRO  
Akademická 1  
Nitra

M.R. Štefánika 58  
(pešia zóna)  
Martin

SC Mirage  
Námestie A. Hlinku 7/B  
Žilina



## LETO NA TERASE 2013.

*Leto 2013 prinieslo na Terasu 36 zaujímavých podujatí, ktoré neraz navštívili stovky ľudí. Pestrý program Terasanom priniesol všetko od ľudoviek až po moderný tanec, od začínajúcich divadelníkov až po filmové hviezdy, od vážnej hudby až po kúzelníka, každý si prišiel na svoje. Pre všetkých, ktorí si radi zaspomínajú na leto, prinášame niekoľko fotospomienok.*



*Prvé tóny Leta na Terasu priniesla mladá, na Terasu čoraz populárnejšia kapela Young Avalanche.*



*Kúzelník Ivan Lučanič si dokáže podmaniť nielen detské publikum.*



*Tanečníci z Outbreak centra pripravili pre Terasanov pravidelné tanečné večery.*



*Skákačací hrad sa stal pre deti neoddeliteľnou súčasťou nedeľných rodinných popoludní.*



*Divadelníci zo sociálneho divadla Hopi Hope boli hodnotným obohatením letného programu.*



*Počas divadelných stried sa dvorana Átrium klubu menila na veľké javisko.*



*Slovenská klasika - Rysavá jalovica - v podaní Divadla na doske.*



*Počas horúceho leta osviežili publikum na Terasu svojim koncertom aj Košickí špičiaci.*



*Slávnostný koncert Musica Iuvenalis 1. septembra uzavrel letný program.*